

## Informações sobre o Benefício Especial Extraordinário para Famílias em Criação dos Filhos do Ano Letivo de 2023 da Cidade de Koka 令和5年度甲賀市子育て世帯への臨時特別給付金のご案内

Será fornecido **10.000 ienes exclusivamente para** cada criança residente na Cidade de Koka de 0 até 18 anos (faixa etária do colegial) !  
甲賀市民限定で0歳から18歳（高校生世代）の児童1人につき**1万円**を支給します！

### 1. Pessoas elegíveis ao benefício 支給対象者

- ◆ Aqueles que receberam **a parcela de maio de 2023** do Auxílio Infantil ou Auxílio Especial da Cidade de Koka ※ Não há limite de renda.

令和5年5月分の児童手当・特例給付を甲賀市から受給している方 ※所得制限はありません。

### 2. Criança correspondente 対象児童

- ◆ Crianças nascidas entre 2 de abril de 2005 a 30 de abril de 2023  
平成17年4月2日～令和5年4月30日生まれの児童

### 3. Valor do benefício 支給額

- ◆ **10.000 ienes por cada** criança  
対象児童**1人につき、1万円**

### 4. Trâmites para o recebimento do benefício 給付金の支給手続き

- ◆ Poderá receber o Benefício, **sem precisar fazer nenhum trâmite.**  
給付金は、**申請不要**で受け取れます。
- ◆ O depósito está previsto para o dia **30 de junho (sexta-feira)** na conta bancária registrada para o recebimento da parcela de maio de 2023 do Auxílio Infantil (Jido Teate) e outros.  
令和5年5月分の児童手当等を支給している指定口座へ、**6月30日(金)**に振込予定です。

#### 【Atenção/ご注意ください】

- Caso tenha cancelado ou alterado o nome da conta descrita acima, entre em contato e notifique-nos as alterações da conta bancária indicada para o depósito. Caso não houver nenhuma notificação, consideraremos que está de que acordo em a mesma para receber o benefício.  
上記の口座を解約または名義変更している場合等は、振込指定口座の変更を申し出てください。また、申し出がない場合は、上記の口座を本給付金の振込口座として利用することに同意いただいたものといたします。
- Caso não for possível efetuar o depósito na data descrita acima devido a cancelamento da conta bancária e outros, entre em contato sem falta. Após o vencimento do prazo (até 31 de março de 2024) não poderá receber o benefício.  
口座解約等により、上記期日に指定口座への振込ができない場合は必ずご連絡ください。期間（令和6年3月31日まで）を過ぎると給付金の受け取りができません。

#### 【Àqueles que optarem por não receber o benefício/ 給付金の受け取りを希望されない方】

Entre em contato com o Dpto. de Política Infantil até o dia 20 de junho de 2023 (terça-feira)  
令和5年6月20日(火)までに子育て政策課へお申し出ください。

**Contato**  
お問い合わせは

Prefeitura da Cidade de Koka Dpto. de Política Infantil  
甲賀市役所 子育て政策課  
TEL : 0748 (69) 2176 FAX : 0748 (69) 2298